

## MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 91 — 1029 (91 — 843)

26 FEVRIER 1991. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. — Erratum

*Moniteur belge* du 4 avril 1991 (n° 66) : à la page 6844 dans le texte néerlandais de l'arrêté royal précité, lire le texte repris sous le 2° de l'article 1er comme suit :

« 2° in het tweede lid, worden tussen de woorden « bij voorgaand lid » en « die aanspraak kunnen maken, hetzij op het rustpensioen » de woorden « , met uitzondering van de personen in dienst van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen en die zich met deze in een statutair verband bevinden, » ingevoegd ; »

## MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 91 — 1029 (91 — 843)

26 FEBRUARI 1991. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. — Erratum

*Belgisch Staatsblad* van 4 april 1991 (nr. 66) : op bladzijde 6844 in de Nederlandse tekst van voormeld koninklijk besluit, de tekst opgenomen onder de 2° van artikel 1 lezen als volgt :

« 2° in het tweede lid, worden tussen de woorden « bij voorgaand lid » en « die aanspraak kunnen maken, hetzij op het rustpensioen » de woorden « , met uitzondering van de personen in dienst van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen en die zich met deze in een statutair verband bevinden, » ingevoegd ; »

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

## EXECUTIF DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 91 — 1030

10 JANVIER 1991. — Ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>

Pour l'année budgétaire 1991, les recettes de la Région de Bruxelles-Capitale sont évaluées à :

|                              |                |
|------------------------------|----------------|
| pour les recettes courantes  | 29.029.300.000 |
| pour les recettes en capital | 4.505.200.000  |
| soit ensemble                | 33.534.500.000 |

conformément aux Titres I et II du tableau ci-annexé.

## Art. 2

Les ressources et recettes au profit de la Région sont perçues en 1991 selon les règles existantes au 31 décembre 1990.

(1) *Session ordinaire 1990-1991.*

*Documents du Conseil.* — A-78/1. Projet d'ordonnance. — A-78/2. Rapport. — A-78/3. Amendements (après rapport).

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séances des 11 et 12 décembre 1990.

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE EXECUTIEVE

N. 91 — 1030

10 JANUARI 1991. — Ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1991 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

## Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1991 worden de ontvangsten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest geraamd op :

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| voor de lopende ontvangsten : | 29.029.300.000 |
| voor de kapitaalontvangsten : | 4.505.200.000  |
| hetzij samen :                | 33.534.500.000 |

overeenkomstig Titels I en II van de bijgevoegde tabel.

## Art. 2

De middelen en ontvangsten ten gunste van het Gewest worden in 1991 geïnd volgens de op 31 december 1990 bestaande regelen.

(1) *Gewone zitting 1990-1991.*

*Dokumenten van de Raad.* — A-78/1. Ontwerp van ordonnantie. — A-78/2. Verslag. — A-78/3. Amendementen (na verslag).

*Volledig verslag.* — Bespreking en goedkeuring. Vergaderingen van 11 en 12 december 1990.

## Art. 3

L'Exécutif est habilité à placer à intérêt les recettes de la Région.

Les conditions suivantes doivent être remplies :

1. la Cour des Comptes dispose du contrôle sur les écritures effectuées;
2. les intérêts sont comptabilisés à l'article 29.01 du Titre I<sup>er</sup>, section II;
3. les recettes doivent être placées auprès d'institutions publiques ou privées agréées par arrêté de l'Exécutif après consultation des diverses institutions concernées; tout arrêté d'agrément doit être motivé.

## Art. 4

L'Exécutif est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses de l'année 1991 sur les recettes à concurrence d'un montant de 6.422 millions de francs.

## Art. 5

La présente ordonnance règle des matières visées à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

## Art. 6

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1991.

Adopté par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 10 janvier 1991.

Le Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,

G. DESIR

Le Ministre de l'Economie,

R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés,

J.-L. THYS

## Art. 3

De Executieve is ertoe gemachtigd de ontvangsten van het Gewest tegen rente te plaatsen.

De volgende voorwaarden moeten vervuld zijn :

1. het Rekenhof heeft het toezicht op de gedane boekingen;
2. de renten worden geboekt op artikel 29.01 van Titel I, sectie II;
3. de ontvangsten moeten geplaatst worden bij openbare of privé-instellingen aanvaard bij besluit van de Executieve na raadpleging van de verschillende betrokken instellingen; elk aanvaardingsbesluit moet gemotiveerd zijn.

## Art. 4

De Executieve is ertoe gemachtigd de uitgaven van het jaar 1991 die de ontvangsten overschrijden te dekken door leningen voor een bedrag van 6.422 miljoen frank.

## Art. 5

Deze ordonnantie regelt materies bedoeld in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

## Art. 6

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1991.

Aangenomen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 10 januari 1991.

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,

G. DESIR

De Minister van Economie,

R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeer en Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten,

J.-L. THYS

## TABEL

(In miljoen frank)

## TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN

## TABLEAU

(En millions de francs)

TITRE I<sup>er</sup> : RECETTES COURANTES

| Artikel | Aanwijzing der opbrengsten  | Ramingen<br>per artikel<br>—<br>Evaluation<br>par article | Désignation des recettes  | Article |
|---------|---|---|---|---------|
|         | Sectie I — Fiscale ontvangsten  |   | Section I — Recettes fiscales   |         |
| 36.01   | <i>Gewestelijke belastingen.</i><br>Belasting op de spelen en de wed-<br>denschappen                        | 255,9   | <i>Impôts régionaux</i><br>Taxe sur les jeux et paris   | 36.01   |
| 36.02   | Registratierechten  | 4.397,6   | Droits d'enregistrement   | 36.02   |
| 36.03   | Belasting op de automatische ont-<br>spanningstoestellen  | 139,5   | Taxe sur les appareils automati-<br>ques de divertissement  | 36.03   |
| 36.04   | Openingsbelasting op de slijterijen<br>van gegiste dranken  | 71,2  | Taxe d'ouverture des débits de<br>boissons fermentées   | 36.04   |
| 37.01   | Onroerende voorheffing  | 328,8   | Précompte immobilier  | 37.01   |
|         | Totaal sectie I   | 5.193,0   | Total section I   |         |
|         | Sectie II — Niet-fiscale ontvang-<br>sten   |   | Section II — Recettes non fiscales  |         |
| 11.01   | Terugbetaling van wedden, ver-<br>goedingen, enz.   | 0,1   | Remboursement de traitements,<br>allocations, etc.  | 11.01   |
| 16.01   | Opbrengst van de verkoop van niet<br>duurzame goederen  | 6,6   | Produit de la vente de biens non<br>durables  | 16.01   |
| 28.01   | Opbrengst van gewestelijke goede-<br>ren in huur gegeven  | —   | Produit des biens régionaux<br>donnés en location   | 28.01   |
| 29.01   | Renten op plaatsingen   | 200,0   | Intérêts de placements  | 29.01   |
| 38.01   | Zeevaartrechten   | 1,1   | Droits de péage et de navigation  | 38.01   |
| 46.01   | Toegekend gedeelte van de perso-<br>nenbelasting  | 21.813,8  | Partie attribuée de l'impôt des per-<br>sonnes physiques  | 46.01   |
| 46.02   | Bijkomende dotatie van de Cen-<br>trale Overheid bedoeld bij de wet<br>van 5 maart 1984 ( <i>p.m.</i> )     | —   | Dotation complémentaire en pro-<br>venance du Pouvoir central visé<br>par la loi du 5 mars 1984 ( <i>p.m.</i> )     | 46.02   |
| 46.05   | Overdracht van de Centrale Over-<br>heid bedoeld bij artikel 63, 3de lid,<br>van de wet van 16 januari 1989 | 300,0   | Transfert en provenance du Pou-<br>voir central visé par l'article 63,<br>alinéa 3, de la loi du 16 janvier<br>1989 | 46.05   |
| 06.01   | Diverse opbrengsten   | 0,1   | Produits divers   | 06.01   |
| 06.02   | Terugbetaling van sommen ten on-<br>rechte betaald  | —   | Remboursement de sommes indû-<br>ment payées  | 06.02   |
|         | Totaal sectie II  | 22.321,7  | Total section II  |         |

| Artikel  | Aanwijzing der opbrengsten  | Ramingen<br>per artikel<br>—<br>Evaluation<br>par article | Désignation des recettes  | Article |
|--|---|---|---|---------|
| Sectie III — Niet-fiscale specifieke ontvangsten |   |   | Section III — Recettes non fiscales spécifiques   |         |
| <i>Afdeling 11</i>                               |   |   | <i>Division 11</i>  |         |
| 38.01  | Terugvorderingen bij grote en KMO's (rentetoelagen) (ontvangsten toegewezen aan de fondsen 60.01 — afdeling 11)       | 3,1   | Récupérations auprès des grandes et des PME (subventions - intérêts) (recettes affectées aux fonds 60.01 - division 11) | 38.01   |
| 46.01  | Terugbetaling door de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel   | 7,0   | Remboursement par l'Office belge du Commerce extérieur  | 46.01   |
| <i>Afdeling 12</i>                               |   |   | <i>Division 12</i>  |         |
| 18.01  | Ontvangsten komende uit verkeersongevallen en andere ontvangsten gebonden aan de wegen                                | 178,0   | Recettes provenant des dégâts d'accidents et autres recettes liées aux routes   | 18.01   |
| <i>Afdeling 13</i>                               |   |   | <i>Division 13</i>  |         |
| 46.03  | Overdracht van de Centrale Overheid bedoeld bij artikel 35 van de wet van 16 januari 1989                             | 1.294,0   | Transfert en provenance du Pouvoir central visé par l'article 35 de la loi du 16 janvier 1989                           | 46.03   |
| <i>Afdeling 15</i>                               |   |   | <i>Division 15</i>  |         |
| 38.02  | Terugvorderingen bij particulieren van huisvestingspremies (ontvangsten toegewezen aan het fonds 60.23 - afdeling 15) | 1,5   | Récupérations auprès des particuliers des primes logement (recettes affectées au fonds 60.23 - division 15)             | 38.02   |
| <i>Afdeling 18</i>                               |   |   | <i>Division 18</i>  |         |
| 16.01  | Vis- en jachtvergunningen (ontvangsten toegewezen aan het fonds 66.01 - afdeling 18)                                  | 1,0   | Permis de pêche et de chasse (recettes affectées au fonds 66.01 - division 18)  | 16.01   |
| 16.02  | Opbrengst van verkoop van houtkappingen   | 30,0  | Produit de la vente de coupes de bois   | 16.02   |
| Totaal sectie III                                |   | 1.514,6   | Total section III   |         |
| Totaal Titel I                                   |   | 29.029,3  | Total Titre I   |         |

## TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN

## TITRE II : RECETTES EN CAPITAL

| Artikel | Aanwijzing der opbrengsten  | Ramingen<br>per artikel<br>—<br>Evaluation<br>par article | Désignation des recettes  | Article |
|---------|---|---|---|---------|
|         | Sectie I — Fiscale ontvangsten  |   | Section I — Recettes fiscales   |         |
| 57.01   | Successierechten  | 3.653,8   | Droits de succession  | 57.01   |
|         | Totaal sectie I   | 3.653,8   | Total section I   |         |
|         | Sectie II — Niet-fiscale ontvangsten  |   | Section II — Recettes non fiscales  |         |
| 77.01   | Opbrengst van de verkoop van duurzame roerende goederen   | —   | Produit de la vente de biens meubles durables   | 77.01   |
| 06.01   | Diverse ontvangsten   | —   | Recettes diverses   | 06.01   |
| 06.02   | Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen  | —   | Remboursement de sommes indûment payées   | 06.02   |
|         | Totaal sectie II  | —   | Total section II  |         |
|         | Sectie III — Niet-fiscale specifieke ontvangsten  |   | Section III — Recettes non fiscales spécifiques   |         |
|         | <i>Afdeling 11</i>  |   | <i>Division 11</i>  |         |
| 86.01   | Terugbetaling van kapitaalpremies door de grote, kleine en middelgrote ondernemingen (ontvangsten toegewezen aan de fondsen 60.01 — afdeling 11)  | 1,1   | Remboursement de primes en capital auprès des grandes, petites et moyennes entreprises (recettes affectées aux fonds 60.01 — division 11) | 86.01   |
| 86.02   | Terugbetaling door de ondernemingen van terugvorderbare voorschotten inzake prototypen (ontvangsten toegewezen aan het fonds 66.10 — afdeling 11) | 1,1   | Remboursement par les entreprises d'avances récupérables en matière de prototypes (recettes affectées au fonds 66.10 — division 11)       | 86.02   |
|         | <i>Afdeling 12</i>  |   | <i>Division 12</i>  |         |
| 76.01   | Opbrengst van verkoop van onroerende goederen (ontvangsten toegewezen aan het fonds 66.02.01 — afdeling 12)                                       | 470,0   | Produit de la vente de biens immeubles (recettes affectées au fonds 66.02.01 — division 12)   | 76.01   |
| 76.02   | Opbrengst van verkoop van onroerende goederen (ontvangsten toegewezen aan het fonds 66.02.02 — afdeling 12)                                       | 110,0   | Produit de la vente de biens immobiliers (recettes affectées au fonds 66.02.02 — division 12)   | 76.02   |

| Artikel              | Aanwijzing der opbrengsten   | Ramingen<br>per artikel<br>—<br>Evaluation<br>par article | Désignation des recettes  | Article |
|----------------------|--|---|---|---------|
| <i>Afdeling 15</i>   |  |   | <i>Division 15</i>  |         |
| 51.01                | Terugbetaling van huisvestingspremies door particulieren (ontvangsten toegewezen aan het fonds 60.36 – afdeling 15)                                    | 6,5   | Remboursement de primes logement par les particuliers (recettes affectées au fonds 60.36 – division 15)                                     | 51.01   |
| 89.01                | Terugbetalingen van kredieten door de BGHM of door de erkende vennootschappen (ontvangsten toegewezen aan het fonds 60.35 – afdeling 15)               | —   | Remboursements de crédits par la SRLB ou les sociétés agréées (recettes affectées au fonds 60.35 – division 15)                             | 89.01   |
| <i>Afdeling 16</i>   |  |   | <i>Division 16</i>  |         |
| 51.02                | Terugbetalingen van renovatiepremies door particulieren (ontvangsten toegewezen aan het fonds 60.03 – afdeling 16)                                     | 0,1   | Remboursement de primes de rénovation pour les particuliers (recettes affectées au fonds 60.02 – division 16)                               | 51.02   |
| 76.01                | Opbrengst van verkoop van onroerende goederen  | 10,0  | Produit de la vente de biens immeubles  | 76.01   |
| 89.01                | Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten door de gemeenten inzake stadsvernieuwing (ontvangsten toegewezen aan het fonds 60.02.02 – afdeling 16) | 2,6   | Remboursement d'avances récupérables par les communes en matière de rénovation urbaine (recettes affectées au fonds 60.02.02 – division 16) | 89.01   |
| <i>Afdeling 18</i>   |  |   | <i>Division 18</i>  |         |
| 58.01                | Belasting voor bestrijding van hinder (ontvangsten toegewezen aan het fonds 60.08 – afdeling 18)   | 250,0   | Taxe de lutte contre les nuisances (recettes affectées au fonds 60.08 division 18)  | 58.01   |
| Totaal sectie III    |  | 851,4   | Total section III   |         |
| Totaal Titel II      |  | 4.505,2   | Total Titre II  |         |
| Totaal Titels I + II |  | 33.534,5  | Total Titres I + II   |         |